

## miniBTE R

™Oticon Intent

™Oticon Play SI

## הוראות שימוש



**oticon**  
life-changing technology

Made for  
Apple iPhone | iPad



Works with  
Android 

## מבוא לחוברת זו

חוברת זו תדריך אותך על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. ודא שקראת את העלון בעיון, כולל את החלק של **האזהרות**. הדבר יעזור לך להפיק את המיטב ממכשירי השמיעה שלך.

### אזהרות



יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.

קלינאי התקשורת שלך התאים את מכשירי השמיעה לצרכיך האישיים. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

איש מקצוע בתחום השמיעה\* (קלינאי תקשורת, רופא אף אוזן גרון ואודיולוג) הינו אדם בעל השכלה מתאימה ובעל יכולת מוכחת בהערכה מקצועית של השמיעה, התאמה ואספקת מכשירי שמיעה וטיפול שיקומי באנשים עם לקות שמיעה. הכשרת אנשי מקצוע בתחום השמיעה הינה בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.

# תוכן עניינים

## אודות

8	שימוש ייעודי
10	שימוש ייעודי DemoFlex
12	שימוש ייעודי - Play SI™
14	מכשיר השמיעה והאוזנייה
18	ביצועי סוללה

## בואו נתחיל

19	התראה על סוללה חלשה
20	זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי
21	הפעלה/כיבוי מכשירי השמיעה
24	הרכבת מכשיר השמיעה עם הוק

## שימוש יומי

25	הרכבת מכשיר השמיעה עם צינורית דקה
26	תחזוקת מכשיר השמיעה
27	ניקוי מכשיר השמיעה
28	ניקוי הצינורית הדקה
29	ניקוי אוזניה מותאמת אישית

## תוכן עניינים

32	החלפת אוזניות סטנדרטיות
34	החלפת פילטר (מסנן) ProWax
35	שינוי תוכנית
36	שינוי עוצמת הקול
38	הפעלה/כיבוי של ה-Bluetooth

### אפשרויות

39	השתקה/ ביטול השתקה במכשיר השמיעה
40	ניהול שיחות
42	שידור Auracast
43	אחסון מכשירי השמיעה שלך
44	חיבור אלחוטי של מכשירי השמיעה להתקנים דיגיטליים שונים
45	התאמה וחיבור
46	אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות
48	Tinnitus SoundSupport™ (אופציונלי)

### טנטון

49	הנחיות למשתמשים ב- Tinnitus SoundSupport™
49	הגבלת זמן השימוש ב- Tinnitus SoundSupport™
50	שליטה על עוצמה ותוכנית Tinnitus SoundSupport
52	אזהרות הקשורות בטנטון

## אזהרות

54	אזהרות כלליות
56	אזהרות כלליות
58	אזהרות כלליות
60	עמידות במים ובאבק (IP68)

## מידע נוסף

62	מידע טכני
70	אחריות בינלאומית
71	אחריות
72	הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך
75	התראות ויזואליות וקוליות
80	פתרון בעיות

## סקירה של הדגם

חוברת זו תקפה לדגמי מכשירי השמיעה הבאים:

miniBTE R

### FW 1.4

GTIN: (01) 05714464176359

Oticon Intent 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464176342

Oticon Intent 2 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464176335

Oticon Intent 3 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464176328

Oticon Intent 4 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464176311

Oticon Intent DemoFlex

### FW 1.0

GTIN: (01) 05714464176373

Oticon Play SI 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464176366

Oticon Play SI 2 miniBTE R

### FW 1.3

GTIN: (01) 05714464167944

GTIN: (01) 05714464167951

GTIN: (01) 05714464167968

GTIN: (01) 05714464167975

GTIN: (01) 05714464167982

Oticon Intent 1 miniBTE R□

Oticon Intent 2 miniBTE R□

Oticon Intent 3 miniBTE R□

Oticon Intent 4 miniBTE R□

Oticon Intent DemoFlex□

## שימוש ייעודי

מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.	<b>שימוש ייעודי</b>
ליקוי שמיעה דו צידי או חד צידי, ממקור תחושת-עצבי, הולכתי או מעורב, מחומרה מזערית (16dB HL*) ועד עמוקה (96dB HL*) בצורות עקומה משתנות.	<b>התוויות לשימוש</b>
אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים האחראיים עליו. קלינאי התקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.	<b>משתמש ייעודי</b>
מבוגרים וילדים מעל גיל 36 חודשים.	<b>קבוצות משתמשים ייעודיות</b>
מחוץ לבית ובתוכו	<b>סביבת שימוש</b>
לא מתאים לתינוקות מתחת לגיל 36 חודשים. משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בחלק <b>של האזהרות</b> .	<b>התוויות נגד</b>
מכשיר השמיעה נועד לספק הבנה טובה יותר של דיבור כדי לעזור להקל על התקשורת במטרה לשפר את איכות החיים.	<b>יתרונות קליניים</b>

\*כפי שצוין על ידי ההאגודה האמריקאית לדיבור-שפה-שמיעה, [asha.org](http://asha.org), תוך שימוש בממוצע בטון טהור של 0.5, 1 ו-2 kHz.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

# שימוש ייעודי DemoFlex

(רובע וימז אל Play SI)

מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.	<b>שימוש ייעודי</b>
ליקוי שמיעה דו צידי או חד צידי, ממקור תחושת-עצבי, הולכתי או מעורב, מחומרה מזערית (16dB HL) ועד עמוקה (96dB HL) בצורות עקומה משתנות.	<b>התוויות לשימוש</b>
אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים האחראיים עליו. קלינאי התקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.	<b>משתמש ייעודי</b>
בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים	<b>קבוצות משתמשים ייעודיות</b>
50 מחזורי התאמה לכל מכשיר שמיעה כדי להבטיח שהביצועים והבטיחות של המכשיר יישארו זהים למכשיר המקורי.	<b>מספר השימושים החוזרים המותר</b>
מחוץ לבית ובתוכו.	<b>סביבת שימוש</b>
מקסימום 50 מחזורי התאמה לכל מכשיר שמיעה כדי להבטיח שהביצועים והבטיחות של המכשיר יישארו זהים למכשיר המקורי.	<b>התוויות נגד</b>
מכשיר השמיעה נועד לספק הבנה טובה יותר של דיבור כדי לעזור להקל על התקשורת במטרה לשפר את איכות החיים.	<b>יתרונות קליניים</b>

\* פי שנקבע על ידי הארגון המקצועי לדיבור שפה ושמיעה האמריקאי, [asha.org](http://asha.org) - בשימוש בצליל טהור של ממוצע התדרים 0.5, 1 ו-2 קה"צ.

## **זמינות שוק מוגבלת**

הפתרון של מכשירי שמיעה Demo זמין רק בשווקים נבחרים. למידע נוסף, אנא פנה לקלינאי התקשורת שלך.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## שימוש ייעודי - Play SI™

שימוש ייעודי	מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.
התוויות לשימוש	ליקוי שמיעה דו צידי או חד צידי, ממקור תחושת-עצבי, הולכתי או מעורב, מחומרה מזערית (*16dB HL) ועד עמוקה (*96dB HL) בצורות 291430il עקומה משתנות.
משתמש ייעודי	אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים האחראיים עליו. קלינאי התקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.
קבוצות משתמשים ייעודיות	פעוטות, ילדים ובגירים.
סביבת שימוש	מחוץ לבית ובתוכו
התוויות נגד	אנשים המשתמשים בשתלים אקטיביים חייבים לתת תשומת לב מיוחדת בעת השימוש במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בסעיף האזהרה.
יתרונות קליניים	מכשיר השמיעה נועד לספק הבנה טובה יותר של דיבור כדי לעזור להקל על התקשורת במטרה לשפר את איכות החיים.

\*כפי שצוין על ידי ההאגודה האמריקאית לדיבור-שפה-שמיעה, [asha.org](http://asha.org), תוך שימוש בממוצע בטון טהור של 0.5, 1 ו-2 kHz.

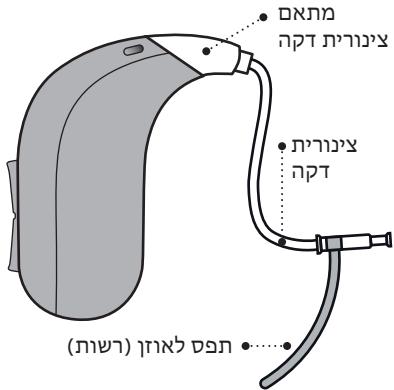
### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

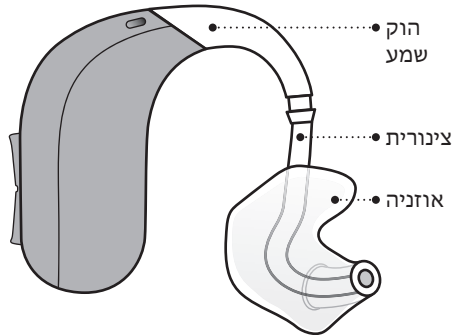
## מכשיר השמיעה והאוזנייה

ישנם 2 חיבורים שונים וסוגים שונים של אזניות המתאימים למכשיר השמיעה.

### □ עם צינורית דקה Corda miniFit





### □ עם הוק שמע ואוזנייה בהתאמה אישית.




הצינורית הדקה מתחברת לאחת מהאוזניות הבאות:

### אוזניות מותאמות אישית

אוזניית \*LiteTip 

אוזניית \*Micro mould 

### אזניות סטנדרטיות

כיפת OpenBass 

כיפת Bass, פתח אוורור כפול 

כיפת Power 

כיפת Grip Tip 

זמין במידה גדולה וקטנה, שמאל וימין עם או בלי פתח.

\*יכול להיות עשוי מחומרים שונים

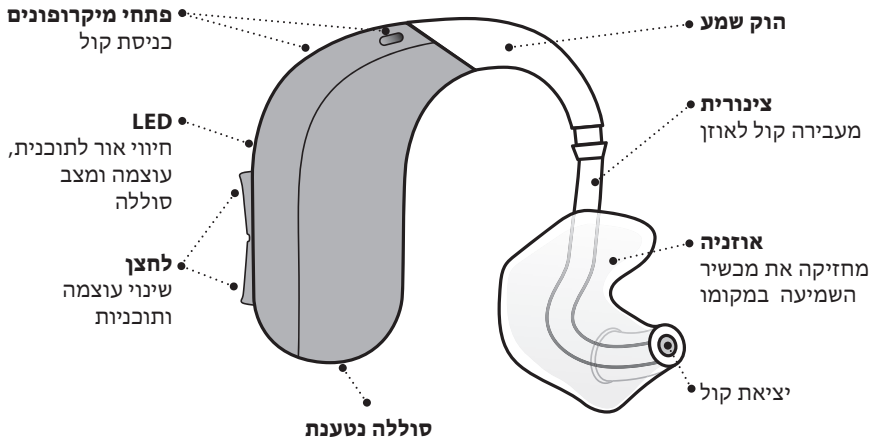
פרטים להחלפת הכיפה מופיעים בפרק "החלפת אוזניות סטנדרטיות".

### מידות של כיפות



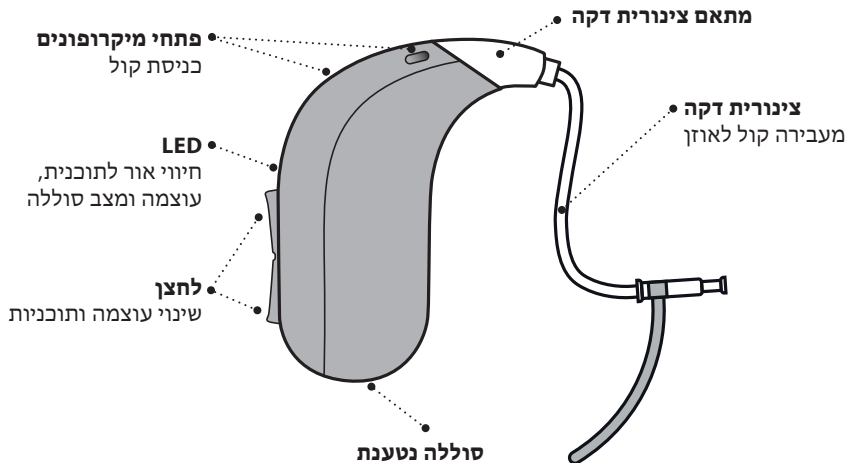
# עם הוק ואוזנייה בהתאמה אישית

מה זה ומה תפקידו



## עם צינורית דקה

מה זה ומה תפקידו



## ביצועי סוללה

וודא שמכשירי השמיעה טעונים במלואם לפני השימוש הראשון וטען אותם מדי לילה. כך תבטיח שתוכל להתחיל את היום שלך עם מכשירי שמיעה טעונים במלואם.

ביצועי הסוללה משתנים בהתאם לשימושך האישי והגדרות מכשיר השמיעה שלך. הזרמת קול מטלוויזיה, טלפון נייד או התקני קישוריות אחרים יכולה להשפיע על ביצועים אלה.

אם מכשירי השמיעה שלך אינם פועלים במשך יום שלם, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

להוראות שימוש במטען שלך, עיין בהוראות שימוש במטען.

### הודעה חשובה

בעת טעינה בטמפרטורות סביבה גבוהות, מכשיר השמיעה שלך עשוי להגיע ל-45 מעלות צלזיוס.

## התראה על סוללה חלשה

התראה על סוללה חלשה חוזרת על עצמה מדי פעם עד שהסוללה נגמרת. קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר חיווי אור וקול בהתאם להעדפות שלך.

לאחר קבלת ההתראה, ישארו לך כשעתיים לפני שסוללת מכשיר השמיעה נגמרת. בשלב זה, תוכל להמשיך להזרים אודיו במשך שעה אחת לפחות. כדי להאריך את חיי הסוללה, הפסק כל הזרמת אודיו.

### הסוללה התרוקנה

ארבעה צלילים בטונים יורדים



### הסוללה נחלשת

שלושה צלילים מתחלפים



התראות קוליות 

(אופציונלי עבור שפות נבחרות)

### התראה ויזואלית על סוללה חלשה

הבהובים כתומים מהירים ורציפים מעידים על סוללה חלשה.

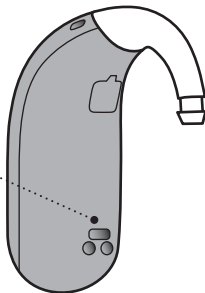
## זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה הימני והשמאלי מכיוון שייתכן שהמכשירים מתוכנתים בצורה שונה.

ניתן למצוא סמני צבע לשמאל/ימין על מכשיר השמיעה. תוכל לראות סמנים אלו גם על גבי אוזניות Micro, LiteTips מותאמות אישית (אופציונלי).

● סמן **כחול** מסמן את מכשיר השמיעה השמאלי.

סמן **אדום** מסמן את מכשיר השמיעה הימני.



## הפעלה/כיבוי מכשירי השמיעה

### שימוש במטען

מכשיר השמיעה שלך מופעל באופן אוטומטי כשמוציאים אותו מהמטען.

המתן מספר שניות עד שנורית ה-LED של מכשיר השמיעה תידלק בצבע **ירוק**, מהווה אישור שהמכשיר שלך מוכן לשימוש. כתלות בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם צליל אתחול.

מכשירי השמיעה שלך כבים אוטומטית ומתחילים להיטען כאשר הם מוכנסים למטען. נורית ה-LED של מכשיר השמיעה תדלק בצבע **כתום**.

### הודעה חשובה

ודא שהמטען שלך מחובר לחשמל או שהסוללה המובנית שלו טעונה, כאשר מכשיר השמיעה מונח בעוגן הטעינה. למידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המטען.

## שימוש בלחצן

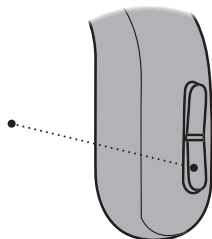
ניתן להפעיל ולכבות את מכשירי השמיעה באמצעות הלחצן.

### הפעלת מכשיר השמיעה

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשתי שניות עד שנורית ה-LED במכשיר השמיעה תהפוך **ירוקה**. בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה שלך, ייתכן שתשמע גם צלצול הפעלה. מכשיר השמיעה מופעל כעת.

### כיבוי מכשיר השמיעה

לחץ והחזק את הכפתור למשך כשלוש שניות עד שנורית ה-LED של מכשיר השמיעה תידלק בצבע **כתום**. מכשיר השמיעה ישמיע ארבעה צלילים יורדים. שחרר את הלחצן ומכשיר השמיעה יכבה.



למידע בנוגע לצלילים קרא את החלק של **התראות וויזואליות וקוליות**.



## הרכבת מכשיר השמיעה עם הוק

קרא את העמוד הבא אם למכשיר שמיעה שלך יש הוק ואוזניה בהתאמה אישית.

### שלב 2

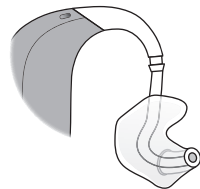


מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

### שלב 1



משוך בעדינות את אפרכסת האוזן כלפי חוץ ולחץ על האוזניה לכיוון תעלת האוזן, תוך סיבוב קל.



האוזניה מותאמת אישית עבורך ומתאימה לצורת האוזן שלך. האוזניות ייחודיות לאוזן השמאלית או הימנית.

## הרכבת מכשיר השמיעה עם צינורית דקה

קרא את העמוד הבא אם למכשיר השמיעה שלך יש צינורית דקה.

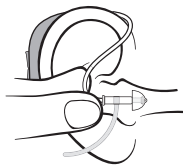
שלב 1



מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

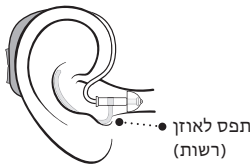
השימוש בצינורית דקה הינו רק עם אוזניה מחוברת. השתמש רק בחלקים המיועדים למכשיר השמיעה שלך.

שלב 2



החזק את עיקול הצינורית בין האגודל שלך לאצבע המורה. כוון את האוזניה לפתח תעלת האוזן.

שלב 3



דחף בעדינות את האוזניה אל תוך תעלת האוזן עד שהצינורית הדקה ממוקמת קרוב לראש שלך. אם לצינורית הדקה יש תפס אוזן, הנח אותו באוזן כך שישב המשכית לצורת אפרכסת האוזן.

## תחזוקת מכשיר השמיעה

ה-MultiTool (כלי ניקוי רב תכליתי), מכיל מברשת ולולאת מתכת המשמשות לניקוי והסרה של שעוות אוזניים. אם אתה זקוק ל-MultiTool חדש, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



### הערה חשובה

כלי הרב תכליתי יש מגנט מובנה. הרחק את הכלי במרחק של לפחות 30 סנטימטרים (1 רגל) מכרטיסי אשראי ומכשירים אחרים עם רגישות מגנטית.

## ניקוי מכשיר השמיעה

בעת הטיפול במכשיר השמיעה, החזק אותו מעל משטח רך כדי שלא יינזק מנפילה.

### נקה את פתחי המיקרופון

השתמש במברשת ה-MultiTool כדי להרחיק לכלוך מפתחי המיקרופון ומהמשטח מסביבם. ודא שאינך מחדיר בכוח את מברשת ה-MultiTool אל פתחי המיקרופון- הדבר עלול לפגוע במכשיר השמיעה.



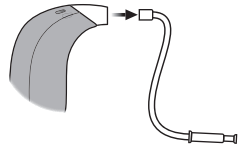
### הערה חשובה

על מנת לנקות את מכשיר השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף את מכשיר השמיעה או לטבול אותו במים או בנוזלים אחרים.

## ניקוי הצינורית הדקה

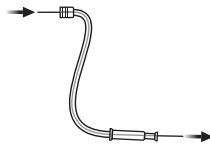
נקה את הצינורית הדקה כדי לשמור עליה נקיה מלחות ושעווה. הצינורית הדקה עלולה להיחסם בשעווה אם לא תנקה אותה, מה שעלול לחסום את מעבר הקול לאוזן.

שלב 1



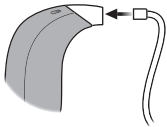
שלוף את הצינורית הדקה ממכשיר השמיעה והסר את האוזניה.

שלב 2



החדר חוט ניקוי לתוך הצינורית הדקה. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך כדי לקבל כלי ניקוי מתאים לצינוריות דקות.

שלב 3



חבר מחדש את הצינורית הדקה למכשיר השמיעה.

## ניקוי אוזניה מותאמת אישית

נקה את האוזניה לעתים קרובות. לאוזניה יש פילטר שעווה לבן שמונע משעווה ופסולת לגרום נזק למכשיר השמיעה.

החלף את הפילטר לפחות פעם בחודש. ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם הצליל אינו נשמע תקין. לחלופין, פנה לקלינאי התקשורת שלך.

נקה את פתח האורור באמצעות החדרת כלי ניקוי לתוכו. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך כדי לקבל כלי מתאים לניקוי פתחי האורור באוזנייה שלך.

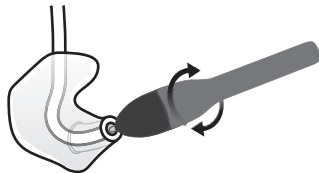


### הערה חשובה

ודא שהנך משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה כפי שסופק במקור עם מכשירי השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## טיפול באוזניה

נקה את האוזנייה באופן קבוע. השתמש במטלית רכה כדי לנקות את פני שטח האוזניה ובלולאת כבל הכלי הרב תכליתי כדי לנקות את פתח האוזניה.



## החלפת הצינורית

החלף את הצינורית שמחברת בין האוזנייה למכשיר השמיעה, כשהיא מצהיבה או מתקשה. התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך בנושא זה.

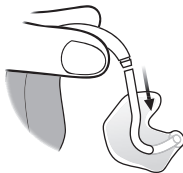
## שטיפת האוזניה

### שלב 1



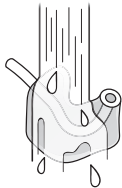
ודא שאתה מסוגל לזהות איזה אוזנייה מתאימה לאיזה מכשיר שמיעה לפני שאתה מנתק אותה ממכשיר השמיעה.

### שלב 2



נתק את הצינורית והאוזניה מההוק. החזק את ההוק בחוזקה בעת משיכת הצינורית. אחרת, מכשיר השמיעה עלול להינזק.

### שלב 3

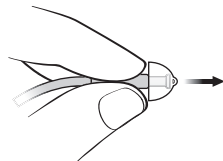


שטוף את האוזניה והצינורית בעזרת סבון עדין. שטוף וייבש לגמרי לפני חיבור מחדש למכשיר השמיעה.

## החלפת אוזניות סטנדרטיות

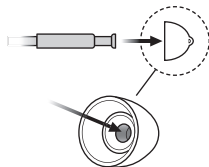
אין לנקות את האוזניה הסטנדרטית (כיפה או GripTip), אם הצטברה בה שעווה יש להחליפה בחדשה. החלף את האוזניה הסטנדרטית לפחות פעם בחודש.

שלב 1



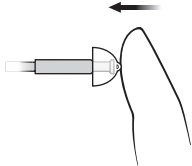
החזק את קצה הצינורית הדקה ולאחר מכן משוך את האוזניה.

שלב 2



הכנס את הצינורית הדקה בדיוק למרכז האוזניה כדי להשיג חיבור בטוח.

שלב 3



דחוף בחוזקה כדי להבטיח שהאוזניה מהודקת היטב.

### **הערה חשובה**

אם האוזניה אינה על הצינורית כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והאוזניה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

# החלפת פילטר (מסנן) ProWax

## 1. כלי החלפת הפילטר



הוצא את כלי החלפת הפילטר מהתושבת. לכלי זה שני פינים, האחד ריק לצורך הסרת הפילטר הישן והשני עם פילטר חדש.

## 2. הסרת פילטר הקיים



דחוף את הפין הריק לתוך פילטר השעווה באוזנייה. הוצא מהאוזנייה את פילטר השעווה.

## 3. הכנסת פילטר חדש



החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני. הוצא את הכלי והשלך אותו.

### הערה חשובה

ודא שאתה משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה שסופק במקור עם מכשיר השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## שינוי תוכנית

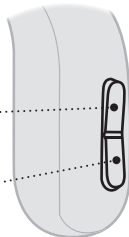
קלינאי התקשורת יכול לתכנן עד ארבע תוכניות שונות במכשיר השמיעה שלך. יישמע חייוי קולי של צליל אחד עד ארבעה צלילים בעת המעבר בין התוכניות, בהתאם למספר התוכנית אליה עוברים.

למידע בנוגע לצלילי ההתראה ראה סעיף **התראות ויזואליות וקוליות**.

לחץ והחזק את כפתור הבקרה למשך כ-2 שניות כדי להחליף תוכנית.

• לחץ על החלק העליון של הלחצן כדי להעביר תוכנית אחת קדימה, לדוגמה מתוכנית 1 ל-2.

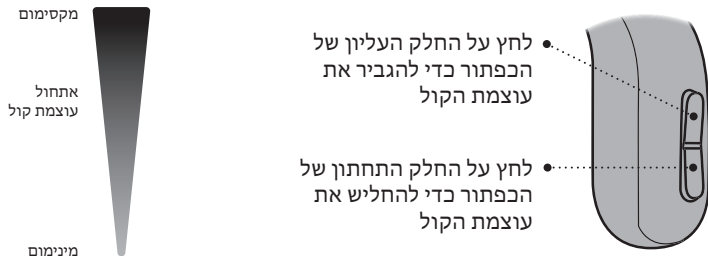
• לחץ על החלק התחתון של הלחצן כדי להעביר תוכנית אחת אחורה, לדוגמה מתוכנית 4 ל-3.



למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את סקירת ההגדרות הכלליות למכשיר השמיעה בסעיף **הגדרות אישיות למכשיר השמיעה שלך** בסוף חוברת זאת.

## שינוי עוצמת הקול

הלחצן מאפשר לכוון את עוצמת הקול. חיווי קולי יתריע על שינוי עוצמת הקול, כאשר מגבירים או מחלישים את העוצמה.



למידע בנוגע לצלילי ההתראה ראה סעיף **התראות ויזואליות וקוליות**.

למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את סקירת ההגדרות הכלליות למכשיר השמיעה בסעיף **הגדרות אישיות למכשיר השמיעה שלך** בסוף חוברת זאת.

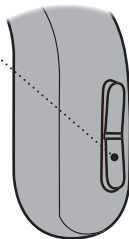
## הפעלה/כיבוי של ה-Bluetooth

ניתן להפעיל ולכבות את קישוריות Bluetooth® במכשירי השמיעה שלכם. כאשר ה-Bluetooth כבוי, מכשירי השמיעה עדיין מופעלים ומתפקדים. שים לב שלחיצה על הלחצן במכשיר שמיעה אחד מכבה את ה-Bluetooth בשני מכשירי השמיעה.

מכשירי השמיעה שלך משתמשים בטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. ניתן להשתמש בהם במטוס מכיוון שמכשירי שמיעה פטורים מהכללים החלים על מכשירים אלקטרוניים ניידים במטוס.

### ● לצורך הדלקת/כיבוי ה-Bluetooth

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כ-7 שניות. לאישור הפעולה ישמע ג'ינגל קצר.



## השתקה / ביטול השתקה במכשיר השמיעה

ניתן להשתיק/ לבטל את השתקת מכשירי השמיעה באמצעות האפליקציה או באמצעות אביזרי העזר האופציונליים הבאים:

- Oticon Companion
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### **כיצד לבטל השתקה במכשירי השמיעה שלך**

ניתן לבטל את השתקת מכשירי השמיעה שלך באמצעות אחד מהאביזרים/אפליקציות האופציונליים או על ידי לחיצה קצרה על הלחצן במכשירי השמיעה.

#### **הודעה חשובה**

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שמכשירי השמיעה עדיין צורך זרם מהסוללה במצב זה.

## ניהול שיחות

ניתן לקבל, לדחות או לסיים שיחות טלפון באמצעות הלחצן בגב מכשיר השמיעה שלך. תוכל להשתמש גם בבקרת ההקשה כדי לענות או לסיים שיחות טלפון.

### קבלת שיחה

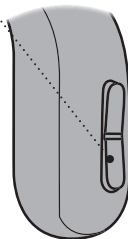
לחץ לחיצה קצרה על הלחצן על מנת לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

### דחיית שיחה

לחץ והחזק את הלחצן כדי לדחות שיחת טלפון. בעת הפעולה יישמעו צלילים קצרים בטונים יורדים המאשרים את פעולתך.

### סיום שיחה

לחץ והחזק את הלחצן כדי לסיים שיחת טלפון. בעת הפעולה יישמעו צלילים קצרים בטונים יורדים המאשרים את פעולתך.

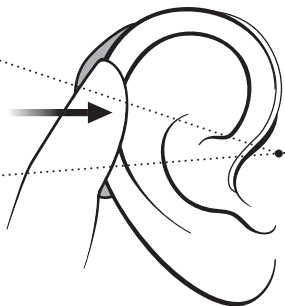


\*לרשימה של מכשירים תואמים, יש לבקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

לצורך שימוש בפונקציונליות ניהול שיחות, מכשירי השמיעה שלך חייבים להיות משויכים למכשיר נייד תואם.\*

**קבלת שיחה**  
הקש פעמיים על האוזן או מכשיר השמיעה כדי לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

**סיום שיחה**  
הקש פעמיים על האוזן או על מכשיר השמיעה כדי לסיים שיחת טלפון. בעת הפעולה יישמעו צלילים קצרים בטונים יורדים המאשרים את פעולתך.

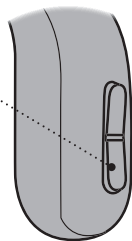


\* לרשימה של מכשירים ניידים תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## שידור Auracast

ניתן לסיים שידור של Auracast באמצעות הלחצן במכשירי השמיעה שלך. כדי להתחבר לשידור של Auracast, עיין במדריך למשתמש של הטלוויזיה או המכשיר הנייד שלך לקבלת הוראות זמינות וחיבור.

• **כדי לסיים שידור Auracast**  
לחץ על הכפתור למשך כשתי שניות.



## **אחסון מכשירי השמיעה שלך**

כאשר אינך משתמש במכשירי השמיעה שלך, המטען הוא המקום הבטוח ביותר עבורם.

כדי להבטיח חיי סוללה ארוכים במכשירי השמיעה הנטענים שלכם, אל תחשוף אותם לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשירי השמיעה שלך בשמש מול חלון או ברכב, אפילו אם מכשיר השמיעה מונח במטען.

## **אחסון מכשירי השמיעה לפרק זמן ארוך**

לפני אחסון מכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך (יותר מ-14 יום), ודא תחילה שהמכשירים טעונים במלואם ולאחר מכן כבה אותם. בדרך זו ניתן לטעון מחדש את סוללת מכשיר השמיעה.

## **הערה**

כדי להגן על הסוללה הנטענת, טען את מכשיר השמיעה במלואו כל שישה חודשים. אם מכשיר שמיעה שאוחסן לא נטען תוך תקופה של שישה חודשים, יש להחליף את הסוללה הנטענת.

# חיבור אלחוטי של מכשירי השמיעה להתקנים דיגיטליים שונים

## Vision Pro, iPhone, iPad, Mac

מכשירי השמיעה שלכם הינם מכשירי שמיעה המותאמים לתקשורת ישירה עם iPhone ומאפשרים הזרמה ישירה ותקשורת ללא ידיים באמצעות מכשירי iPhone, iPad, Mac או Vision Pro\*.

## מכשירי אנדרואיד

מכשירי השמיעה שלך תומכים בהזרמת שמע למכשירי שמיעה (ASHA) וב-Bluetooth® LE Audio לתקשורת ללא ידיים ממכשירי Android™ נבחרים\*. מכשירי השמיעה שלכם תומכים גם בטכנולוגיית Auracast™. טכנולוגיה זו מאפשרת לך להתחבר לשידורי Auracast ולשתף אודיו עם מכשירים נתמכים\*. למידע נוסף עיינו בסעיף **שידורי Auracast**.

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך\*.

לסיוע בשימוש מכשיר השמיעה שלך עם אחד מהמוצרים האלה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

\* לרשימה של מכשירים תואמים, יש לבקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## **התאמה וחיבור**

להנחיות כיצד לחבר את מכשירי השמיעה למכשיר החכם שלך, בקרו ב:

[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

לרשימה של מכשירים חכמים תואמים, יש לבקר ב:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

קיים מגוון של אביזרי עזר אלחוטיים שיכולים לסייע ולשפר את התפקוד השמיעתי עם מכשיר השמיעה שלך. אביזרים אלו יכולים לאפשר לך לשמוע ולתקשר בצורה טובה יותר במצבים יומיומיים.

### TV Adapter 3.0

מכשיר המזרים שמע ישירות מטלוויזיה וממכשירי שמע אלקטרוניים למכשיר השמיעה שלך.

### ConnectClip

מכשיר שיכול לשמש כמיקרופון מרחוק, אוזניות אלחוטיות ודיבורית, כשהוא משויך לטלפון הנייד שלך.

### Remote Control 3.0

מכשיר הנותן אפשרות להחליף תוכנית, לכוון עוצמה או להשתיק את מכשיר השמיעה שלך.

### Phone Adapter 2.0

מכשיר שבשימוש יחד עם מכשירי שמיעה ו-קונקטקליפ, מאפשר לתקשר ללא ידיים באמצעות טלפון קווי.



## Telecoil

ה- Telecoil מסייע לשמוע טוב יותר בעת שימוש בטלפון עם לולאה מובנת, או בבניינים בהם מותקנות מערכות מובנות של השראה מגנטית כגון תיאטראות, בתי כנסת, כנסיות, מסגדים או אולמות. סמל זה מוצג בכל מקום בו מותקנת מערכת עם השראה מגנטית.

## EduMic

מכשיר שניתן להשתמש בו כרמקול מרוחק בכיתות, סביבות עבודה, מקומות ציבוריים (באמצעות Telecoil) ובמקומות אחרים.

## Oticon Companion

אפליקציה המעניקה שליטה אלחוטית במכשירי השמיעה באמצעות הטלפון הנייד או הטאבלט. מיועד למכשירי iPhone, iPad, Android. ודא שאתה מוריד את האפליקציה מחנויות היישומונים (אפליקציות) הרשמיות בלבד.

## Tinnitus SoundSupport™ (אופציונלי)

### שימוש מיועד עבור Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport הינו מחולל קול שנועד לייצר צלילים המספקים הקלה זמנית למטופלים הסובלים מטינטון, כחלק מתוכנית תמיכה בטינטון.

אוכלוסיית היעד הינה אוכלוסיית המבוגרים מעל גיל 18.

Tinnitus SoundSupport מיועד לאנשי מקצוע מורשים לטיפול בשמיעה (קלינאי תקשורת, אודיולוגים או רופאי אף אוזן גרון) המבצעים הערכה וטיפול בטינטון ובירידת שמיעה. התאמת תכנית תמיכה ב-Tinnitus SoundSupport צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת שהשתלם בתוכנית זו.

## הנחיות למשתמשים ב- Tinnitus SoundSupport™

קלינאי התקשורת שלך יוכל להציע תוכנית מעקב מתאימה, חשוב לעקוב אחר הוראותיו והכוונותיו בהקשר לתוכנית זאת.

## הגבלת זמן השימוש ב- Tinnitus SoundSupport™

### שימוש יומי

רמות העוצמה של Tinnitus SoundSupport עלולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה בשימוש לאורך זמן. קלינאי התקשורת ימליץ לך על פרק הזמן המרבי לשימוש יומי ב-Tinnitus SoundSupport. אין להשתמש ב-Tinnitus SoundSupport ברמות עוצמה עוצמה גבוהות מידי או לא נוחות.

ראה טבלת **Tinnitus SoundSupport: מגבלות השימוש** בסעיף "ההגדרות האישיות של מכשיר השמיעה שלך" בסוף עלון זה, כדי ללמוד כמה שעות יומיות ניתן להשתמש בבטחה ב-Tinnitus SoundSupport עם מכשיר השמיעה שלך.

## שליטה על עוצמה ותוכניות Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport™ מתוכנת על ידי קלינאי התקשורת במטרה לאזן בין ההגברה (המפצה על אובדן השמיעה) לבין צלילי המיסוך (המקלים על הטנטון).

**תוכניות ב- Tinnitus SoundSupport** ניתן לתכנן ב- Tinnitus SoundSupport™ עד ארבע תוכניות שונות.

### השתקה

בתוכנית בה מופעל Tinnitus SoundSupport, פונקציית ההשתקה תשתיק רק את הרעשים הסביבתיים ולא את רעש המיסוך מה- Tinnitus SoundSupport. למידע על אופן השתקת את מכשירי השמיעה, ראה בסעיף **השתקת מכשירי השמיעה שלך**.

## בקרת עוצמת הקול ב- Tinnitus SoundSupport

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את בקרת עוצמת הקול בתוכנית Tinnitus SoundSupport שהופעלה במכשיר השמיעה שלך.

למידע נוסף בנוגע לשליטה בעוצמת הקול עם Tinnitus SoundSupport, ראה את הטבלה **סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport** למכשיר השמיעה שלך בסעיף **הגדרות האישיות למכשיר השמיעה שלך** בסוף עלון זה.

## אזהרות הקשורות בטנטון

אם קלינאי התקשורת שלכם הפעיל את מחולל הצלילים Tinnitus SoundSupport, אנא שים לב לאזהרות הבאות.

קיים חשש פוטנציאלי הקשור לשימוש בכל צליל הנוצר על ידי מכשיר לניהול טינטון. פוטנציאל להחמרה אפשרית של הטינטון ו/או שינוי אפשרי בספי השמיעה.

אם הינך חווה או מבחין בשינוי בשמיעה או בטינטון, או כל סחרחורת, בחילה, כאבי ראש, פרפורי לב או גירוי אפשרי בעור בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק באופן מיידי את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא, אודיולוג או קלינאי תקשורת.

שימוש לקוי בפונקציית Tinnitus SoundSupport עלול לגרום לתופעות מזיקות. היזהר משימוש לא תקין ושמור על המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים וחיות מחמד.

### זמן שימוש מקסימלי

עקוב תמיד אחרי זמן השימוש המקסימלי המומלץ ליום ב-Tinnitus SoundSupport, כפי שהוגדר קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך מידי עלול להוביל להחמרה בטנטון או לאובדן שמיעה.



## אזהרות כלליות

כדי להשיג את מלוא התועלת ממכשירי השמיעה שלך, השתמש בהם באופן רציף ויומיומי.

טען את מכשירי השמיעה רק עם המטען הייעודי שלהם. מטענים אחרים עלולים לגרום נזק למכשירי השמיעה ולסוללות.

מכשירי השמיעה מופעל על ידי סוללת ליתיום יון נטענת שאינה ניתנת להסרה. ודא שאתה מטעין את מכשירי השמיעה כנדרש ודאג להכיר את ההוראות בנושא הטיפול ובטיחות מכשירי שמיעה נטענים.

אל תנסה להוציא את הסוללה הנטענת ממכשירי השמיעה שלך.

למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, עליך להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשירי השמיעה שלך. התייעץ עם קלינאי התקשורת אם אתה נתקל בתופעות לא צפויות בזמן השימוש במכשירי השמיעה שלך. קלינאי התקשורת יסייע לך בהתמודדות עם בעיות, ואם יש צורך בכך, ידווח עליהן ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

חשוב לדעת שמכשירי שמיעה אינם משחזרים את יכולת השמיעה ואינם מונעים או משפרים ליקוי שמיעה הנובע מתהליכים טבעיים כגון הזדקנות או מחלה.

מכשירי שמיעה הם רק חלק מאפשרויות שיקום השמיעה, יתכן שיש להשלים אותו באימוני שמיעה וקריאת שפתיים.

## **מידע חשוב לאנשי מקצוע בתחום השמיעה:**

### **DemoFlex**

עבור אל מרכז ההורדות ([www.oticon.global/](http://www.oticon.global/))  
hearing-aid-users/support/information/  
downloads) לקבלת הוראות כיצד לטפל במכשיר  
השמיעה בין שימושים.

### **שימוש במכשירי שמיעה**

השתמש במכשירי שמיעה רק לפי הנחיות קלינאי  
התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן  
פתאומי וקבוע של השמיעה. אין לתת לאחרים  
להשתמש במכשירי השמיעה שלך, שימוש בלתי  
מורשה עלול לגרום לנזק קבוע לשמיעתם.

### **סכנת חנק בשל בליעת חלקים קטנים**

הרחק חלקים קטנים (לדוגמה, מכשירי שמיעה,  
אוזניות, סוללות וכו') מהישג ידם ומשדה ראייתם  
של ילדים וחיות מחמד שעלולים לבלוע פריטים  
אלה. פנה מיד לטיפול רפואי חירום במקרה של חנק  
מבליעת חלקים קטנים או בליעת סוללות.

## **הרחק מסביבות שיש בהן סכנת פיצוץ**

מכשיר השמיעה בטוח לשימוש בתנאי שימוש רגילים.  
מכשיר השמיעה לא נבדק לתאימות עם תקנים  
בינלאומיים בהקשר לסביבות נפיצות.  
אין להשתמש במכשירי השמיעה בסביבות עם סיכון  
לפיצוץ כגון מוקשים, שדות נפט, סביבות עשירות  
בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה  
דליקים.

## אזהרות כלליות

### סכנת מוות בשל בליעת סוללות

אין לבלוע סוללות, פעולה זו עלולה להוביל לפציעה חמורה או למוות בתוך שעות. סוללות שנבלעו עלולה לגרום לכוויות שעלולות לחורר את האיברים הפנימיים. הרחק את הסוללות מהישג ידם ומשדה ראייתם של ילדים וחיות מחמד שעלולים לבלוע אותן. סוללות עלולות להיראות כמו כדורים. לכן, בדוק את התרופות שלך היטב לפני בליעת כדור. במקרה שנבלעה סוללה, פנה מיד לטיפול חירום רפואי.

### החדרת סוללות לאוזן או לאף

אין להחדיר סוללות לאוזן או לאף. פעולה זאת עלולה לגרום לנזק בלתי הפיך עקב כוויות. אם הוחדרה סוללה לאוזן או לאף, פנה מיד לרופא לאוזן או לאף.

### לעולם אין לנסות להחליף סוללות נטענות בעצמך

אל תנסו לפתוח את מכשירי השמיעה שלך מכיוון שאתם עלולים לגרום נזק לסוללה.

אין לנסות להחליף את הסוללה. במקרה שיש צורך להחליף את הסוללה, החזר את המכשיר לספק. האחריות בטלה אם נראים על המכשיר סימני חבלה.

### היזהר מדליפת הסוללה

אין לגעת במכשירי השמיעה אם נראה שהסוללה דולפת כיוון שהחומצות עלולות לגרום לגירוי בעור. אם היית במגע עם חומצה שדלפה מהסוללה, נגב אותה באמצעות מטלית רטובה. אם אתה חווה גירוי בעור, התייעץ עם הרופא שלך. במקרה של דליפת סוללה, פנה לקלינאי התקשורת שלך לקבלת הנחיות נוספות.

## **שים לב לחוסר תפקוד פתאומי של מכשירי השמיעה**

מכשירי השמיעה שלך עשויים להפסיק לפעול ללא הודעה מוקדמת. לדוגמה, אם התרוקנה הסוללה או אם הצינורית חסומה. זכור זאת במיוחד במצבים שבהם ישנה תלות בהתראות הקוליות (למשל בעת נהיגה).

## **שימוש עם שתלים רפואיים פעילים**

מכשירי השמיעה שלך נבדקו ונמצאו בטוחים לבריאות האדם על פי תקנים בינלאומיים לחשיפה אנושית (SAR-Specific Absorption Ratio), כוח אלקטרומגנטי ומתחים המוכנסים לתוך גוף האדם.

ערכי החשיפה נמצאים הרבה מתחת לגבולות הבטיחות המקובלים הבינלאומיים של SAR, כוח אלקטרומגנטי ומתחים המוכנסים לתוך גוף האדם כפי שמוגדרים בתקנים לבריאות האדם, וכשירים לפעול לצד עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטור לב.

אם יש לך שתל מוחי פעיל, פנה ליצרן המכשיר המושתל שלך לקבלת מידע על השימוש בו בשילוב עם מכשיר שמיעה.

אביזרים המכילים מגנטים מובנים (למשל מגנט של AutoPhone ו-MultiTool) צריכים להישמר במרחק של לפחות 30 ס"מ (12 אינץ') מכל מכשיר רפואי מושתל. פעל בהתאם להנחיות היצרן של המכשיר הרפואי המושתל שלך לגבי השימוש בו בשילוב עם מגנטים.

## **שימוש עם שתל שבלול**

אם הינך משתמש בשתל שבלול (CI) באוזן אחת ובמכשיר שמיעה באוזן השנייה, הקפד תמיד להרחיק את ה-CI למרחק של לפחות 1 סנטימטר (0.4 אינץ') ממכשיר השמיעה שלך. השדה המגנטי מה-CI עלול להזיק לצמימות ליחידת הרמקולים במכשיר השמיעה. לעולם אין להניח את המכשירים בסמיכות זה לזה על גבי שולחן או משטח אחר (לדוגמה, בעת ניקוי או החלפת סוללות). אין לאחסן מערכת שתל השבלול ומכשיר השמיעה ביחד באותה הקופסה.

## **הסר את מכשירי השמיעה לפני הליכים רפואיים מסויימים**

הסר את מכשירי השמיעה לפני הליכים רפואיים כגון בדיקות רנטגן, סריקות MRI/TC PET, לקטורתורפיה, ניתוח וכו'. כמו כן, המטען שלך עלול להינזק אם

ייחשף לשדות מגנטיים או אלקטרומגנטיים חזקים.

### הרחק מכימיקלים

הסר את מכשירי השמיעה שלך לפני שימוש במוצרים המכילים כימיקלים מסוימים שעלולים

להזיק למכשירי השמיעה שלך כגון תכשירים קוסמטיים, ספריי לשיער, בושם, תחליב אפטר שייב, תחליב שיזוף ותכשיר דוחה חרקים. יש לאפשר למוצרים להתייבש לפני שתרכיב את מכשירי השמיעה שלך.

### הרחק מחום קיצוני

אין לחשוף את מכשירי השמיעה שלך לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשירי השמיעה בתוך מכונית חונה בשמש. אין להשתמש במכשיר חימום חיצוני כדי לייבש את מכשירי השמיעה שלך. לדוגמה, אין לייבש את מכשיר השמחה שלך באמצעות מייבש שיער, תנור או מיקרוגל.

### תופעות לוואי אפשריות

שימוש במכשירי שמיעה עלול להוביל לריבוי שעות אוזניים. במקרים נדירים, החומרים הלא אלרגניים במוצר עלולים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות. אם הינך חווה תופעות לוואי כאלה, התייעץ עם הרופא שלך.

### שימוש באביזרים מצד שלישי


השתמש רק באביזרים, כבלים או מתמרים (לדוגמה, מיקרופונים) שסופקו על ידי היצרן.

אביזרים לא מקוריים עלולים לגרום לתאימות אלקטרומגנטית מופחתת (EMC) של מכשירי השמיעה שלך.

**כיפה מנותקת שנותרה בתעלת האוזן**  
ודא שהכיפה עדיין מחוברת לצינורית הדקה בעת הסרת מכשיר השמיעה מהאוזן. אם הכיפה אינה על הצינורית הדקה, ייתכן שנותרה בתעלת האוזן. התייעץ על כך עם קלינאי התקשורת שלך.

**חיבור המטען לציוד חיצוני**  
בטיחות השימוש במכשירי השמיעה הנטענים באמצעות מטען שמחובר לציוד חיצוני (באמצעות כבל קלט, כבל USB או חיבור ישיר) נקבעת על פי מקור האות החיצוני. כאשר המטען מחובר לציוד חיצוני שמחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או תקני בטיחות מקבילים.

**אין לבצע שינויים במכשירי השמיעה שלך**  
אין לבצע שינויים כלשהם במכשירי השמיעה שלך שאינם מאושרים במפורש על ידי היצרן, ביצוע שינוי כלשהו יבטל את האחריות על מכשיר השמיעה.

**שימוש בשדות עם הפרעות אלקטרומגנטיות**   
מכשירי השמיעה שלך נבדקו ביסודיות להפרעות בהתאם לתקנים הבינלאומיים המחמירים ביותר, כולל EN/IEC 60601-1-2 והתיקונים שלו. הפרעות אלקטרומגנטיות עשויות להתרחש בקרבת ציוד שעלול להשפיע על הביצועים של מכשירי השמיעה שלך כגון טלפונים ניידים, נתבי Wi-Fi או ציוד אחר עם הסמל המוצג. אם מכשירי השמיעה שלך מושפעים מהפרעות, התרחק מהמקור.

## עמידות במים ובאבק (IP68)

מכשיר השמיעה אטום לאבק ומוגן מפני חדירת מים, כך שהוא מיועד להרכבה בכל מצבי היומיום. אין חשש מלחות קלה או מגשם. אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים והפסיק לפעול, אנא פעל לפי הנחיות קלינאי התקשורת שלך.

נגב את הלחות ממכשירי השמיעה לפני שאתה מניח אותם במטען.

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך בזמן המקלחת ופעילות במים. אין לטבול את מכשיר השמיעה שלך במים או בנוזלים אחרים.

## תנאי שימוש

<p>טמפרטורה: בין 5 ל-40 מעלות צלזיוס (בין 41 ל-104 מעלות פרנהייט)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>טמפרטורה: בין 5 ל-40 מעלות צלזיוס (בין 41 ל-104 מעלות פרנהייט)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי טעינה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעלו על המגבלות הבאות במהלך ההובלה והאחסון:</p> <p><b>הובלה:</b>          טמפרטורה: בין 20 מעלות מתחת לאפס ל-60 מעלות צלזיוס (בין 4 מעלות מתחת לאפס ל-140 מעלות פרנהייט)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p> <p><b>אחסון:</b>          טמפרטורה: בין 20 מעלות מתחת לאפס ל-30 מעלות צלזיוס (בין 4 מעלות מתחת לאפס ל-86 מעלות פרנהייט)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>

### הערה

למידע נוסף על תנאי השימוש של המטען, ראה את הוראות השימוש במטען שלך.

## מידע טכני

מכשיר השמיעה מכיל שתי טכנולוגיות רדיו:

מכשירי השמיעה מכילים משדר-מקלט רדיו המשתמש בטכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר הפועלת בתדר 3.84 MHz. עוצמת השדה המגנטי של המשדר חלשה מאוד ותמיד נמוכה מ-15nW (בדרך כלל מתחת ל-15 dBμA/m במרחק של 10 מטרים / 4.6 dBμA/ft במרחק של 33 רגל).

מכשירי השמיעה מכילים גם משדר-מקלט רדיו המשתמש בטכנולוגיית Bluetooth Low Energy וטכנולוגיית רדיו קניינית לטווח קצר, שתיהן פועלות בתדר ISM 2.4 GHz. משדר הרדיו חלש ותמיד מתחת ל-4.5 mW השווה ל-6.5 dBm בהספק הקרינה הכולל. השתמש במכשירי השמיעה שלך רק באזורים שבהם שידור אלחוטי מותר.

מכשירי השמיעה תואמים את התקנים

הבינלאומיים הנוגעים למשדרי רדיו, תאימות אלקטרומגנטית וחשיפה לבני אדם.

מכשיר השמיעה מיועד לפעול בסביבות ציבוריות ובסביבות מגורים. הוא עבר את בדיקות הפליטות והחסינות הרלוונטיות הבאות:

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 28 V/m  
עבור פסי תקשורת RF אלחוטיים נבחרים בין  
380 MHz ל- 5.8 GHz כפי שמצוין בטבלה 9 של  
IEC 60601-1-2.

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 65 A/m  
עבור שדות מגנטיים קרובים נבחרים ב-30 kHz,  
134.2 kHz ו-13.56 MHz כפי שמצוין בטבלה 11  
של IEC 60601-1-2 AM1.

רמות שדה חסינות מקרינות RF בפסים נבחרים  
המצוינים ב-IEC 60118-13 בין 25 V/m  
ל-60 V/m, ועבור שדות קרובים ממכשירי  
תקשורת המוחזקים באוזן, מצוין ב-ANSI C63.19.

דרישות פליטת קרינה עבור מכשיר CISPR 11  
Group 1 Class B כפי שמצוין בטבלה 2 של  
IEC 60601-1-2.

פליטת קרינה עבור התקני תקשורת הפועלים  
בפס ISM 2.4 GHz כפי שמצוין ב-47 CFR חלק  
15, חלק משני RSS-247 C, ו-300 EN (רק  
עבור מוצרים עם Bluetooth).

פליטת קרינה עבור תקשורת אינדוקציה מגנטית  
בשדה קרוב הפועלת בתדר 3.84MHz, כפי שמצוין  
ב-47 CFR חלק 15, תת-חלק RSS-210 C, ו-EN  
300 330.

חסינות קרינת RF ברמת שדה של 10 V/m בין  
80 MHz ל-2.7 GHz כפי שמצוין בטבלה 4 של  
IEC 60601-1-2 ו-3 V/m בין 2.7 ל-6.0 GHz כפי  
שצוין ב-CISPR 32.

חסינות לשדות מגנטיים בתדר מתח ברמת שדה של 30 A/m כפי שמצוין בטבלה 4 של IEC 60601-1-2 (רק עבור מוצרים עם Telecoil).

חסינות בפני רמות ESD של +/- 2, 4 ו-8 קילו-וולט פריקה מוליכה ופריקת אוויר של +/- 2, 4, 8 ו-15 קילו-וולט כפי שמצוין בטבלה 4 של IEC 60601-1-2.

בשל השטח המצומצם הזמין במכשיר השמיעה, ניתן למצוא סימוני אישור רלוונטיים בחוברת זו.

ניתן למצוא מידע נוסף במסמך פירוט הנתונים הטכניים באתר [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

הצהרת תאימות זמינה ב-משרדי המטה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות  
הבסיסיות ובהוראות רלוונטיות אחרות בהוראה  
אירופאית EU/2014/53.

מכשיר רפואי זה תואם תקינה למכשירים רפואיים  
(EU 2017/745).



פסולת מצויד אלקטרוני  
צריכה להיות מטופלת  
בהתאם להוראות מקומיות.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק











Google Play והלוגו של Android, Google Play הם סימנים מסחריים של Google LLC.

סימן המילה והלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. סימן המילה והלוגו של Auracast™ הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. כל שימוש בסימנים מסחריים כאלה על ידי Demant נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים הם של בעליהם בהתאמה.





Apple, iPhone, iPad והלוגו של Apple, Mac והלוגו של Vision Pro הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומים בארה"ב ובמדינות אחרות. App Store הוא סימן שירות של Apple Inc.

השימוש בתג Made for Apple פירושו שאביזר תוכנן להתחבר ספציפית למוצר/ים של Apple המזוהים בתג, ואושר על ידי המפתח לעמוד בתקני הביצועים של Apple. Apple אינה אחראית לתפעול של מכשיר זה או לעמידתו בתקני הבטיחות והרגולציה.

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>אזהרות</b> קרא את הטקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> המכשיר מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנות האיחוד האירופי ו- 2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות בהתאם לתקנות המקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית EU/2012/19 של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE)</p>	
<p><b>סימן תאימות לתקנות (RCM)</b> ההתקן מתאים לבטיחות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> מציין את סוג ההגנות נגד חדירה מזיקה של מים וחומרים חלקיקיים על פי EN 60529. IP6X הגנה מוחלטת נגד אבק. IPX8 מציין את ההגנה מפני השפעות של טבילה מתמשכת במים.</p>	
<p><b>לוגו של Bluetooth</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	
<p><b>Auracast</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>מציין שהמכשיר תואם לתגים iPhone ו-iPad.</b> מציין שהמכשיר תואם ל- iPhone ו- iPad.</p>	
<p><b>תג Mac</b> מציין שהמכשיר תואם Mac.</p>	
<p><b>תג Apple AirPlay</b> ניתן להשתמש בלחצן AirPlay כדי לנתק ולחבר את מכשירי השמיעה ממחשב Mac.</p>	
<p><b>תג Android</b> מציין שההתקן תואם Android.</p>	
<p><b>Telecoil</b> לוגו זה משלב את הסמל האוניברסלי לסיוע בשמיעה. משמעות ה- "T" היא שמותקנת לולאת שמיעה במקום.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> מכשיר השמיעה שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>מספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של התקן רפואי (GTIN). (FW) או תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	<p><b>GTIN</b></p>
<p><b>FW</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	<p><b>FW</b></p>
<p><b>שמור במצב יבש</b> מציין מכשיר רפואי שצריך להגן עליו מפני לחות.</p>	

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>מספר קטלוגי</b> מציין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות מכשיר רפואי ספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> מכשיר זה הנו מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>סמל מחזור סוללה</b> סמל למחזור סוללת ליתיום.</p>	 Li-ion
<p><b>מגבלת טמפרטורה</b> מציין את גבולות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מגבלת לחות</b> מציין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מציין ספק המכיל מידע מזהה מכשיר ייחודי</p>	

## אחריות בינלאומית

המכשיר שלך מכוסה על ידי אחריות בינלאומית שהונפקה על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זו מכסה פגמים בייצור ובחומר במכשיר עצמו, אך לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, רמקולים, אוזניות ומסננים וכו'. בעיות הנובעות מטיפול לא הולם/לא נכון, שימוש מופרז, תאונות, תיקונים שבוצעו על ידי גורם לא מורשה, חשיפה לתנאים קורוזיביים, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק עקב חדירת חפצים זרים למכשיר או התאמה שגויה, אינן מכוסות על ידי האחריות הבינלאומית ועלולות לבטלה. האחריות הבינלאומית לעיל אינה משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לך במסגרת החקיקה הלאומית הרלוונטית המסדירה מכירת מוצרי צריכה במדינה בה קנית את מכשיר השמיעה שלך. יתכן שקלינאי התקשורת שלך הנפיק אחריות נוספת מעבר לסעיפי האחריות הבינלאומית, אנא התייעץ איתו לצורך מידע נוסף.

### אם אתה זקוק לשירות

קח את מכשיר השמיעה אל קלינאי התקשורת שלך, שייתכן ויוכל לפתור בעיות ותקלות באופן מיידי. קלינאי התקשורת יכול לגבות תשלום עבור שירותיו.

# אחריות

## תעודת רכישה

שם הבעלים: \_\_\_\_\_

מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

כתובת מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

הטלפון של קלינאי התקשורת: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

תקופת אחריות: \_\_\_\_\_ חודש: \_\_\_\_\_

מכשיר שמאל: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

מכשיר ימין: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

# הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

Tinnitus SoundSupport: מגבלות שימוש		
ללא מגבלות שימוש		
עוצמה מרבית (טינטון)	צליל הפעלה (טינטון)	תוכנית
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4

## סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport™ במכשיר השמיעה שלך

ימין		שמאל	
לא <input type="checkbox"/>	כן <input type="checkbox"/>	מחולל קול לטינטון:	לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/>

(א) איך לשנות את העוצמה של Tinnitus SoundSupport בכל אוזן בנפרד?  
 כדי להגביר או להנמיך את עוצמת הקול (במכשיר שמיעה אחד בלבד), השתמשו בלחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הכפתור שוב ושוב עד שתגיעו לרמה הרצויה.

(ב) איך לשנות את עוצמת ה-Tinnitus SoundSupport בשתי האוזניים בו זמנית?  
 אתה יכול להשתמש במכשיר שמיעה אחד כדי להגביר את הקול בשני מכשירי השמיעה. כאשר משנים את העוצמה במכשיר שמיעה אחד, העוצמה במכשיר השמיעה השני תשתנה בהתאם. כדי להגביר את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק העליון של הלחצן שוב ושוב. כדי להחליש את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק התחתון של הלחצן שוב ושוב.

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך

שמאל		ימין	
<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא	<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא
שנה עוצמה			
<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא	<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא
שינוי תוכנית			
מחווני בקרת עוצמת הקול			
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	צפופים בעוצמה מינימלית/מקסימלית	<input type="checkbox"/> מופעל
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	צפופים בעת שינוי עוצמת הקול	<input type="checkbox"/> מופעל
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	צפופים בעוצמת ההפעלה	<input type="checkbox"/> מופעל
מחווני סוללה			
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	אזהרת סוללה חלשה	<input type="checkbox"/> מופעל

## התראות ויזואליות וקוליות

צלילים שונים ודפוסי האורות בנורת ה- LED מציגים את הסטטוס הנוכחי של מכשיר השמיעה. משמעות החיויים השונים מפורטים בעמודים הבאים. למידע על התראות ויזואליות במטען, קרא את הוראות השימוש במטען.








קלינאי התקשורת יכול להגדיר את החיויים של ההתראות הויזואליות והקוליות בהתאם להעדפותיך.

מתי להשתמש	התראות קוליות	<input type="checkbox"/> נורת LED*	<input type="checkbox"/> קול	תוכנית
	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	<input type="radio"/>	צליל אחד 1	1
		<input type="radio"/> <input type="radio"/>	2 צלילים	2
		<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	3 צלילים	3
		<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	4 צלילים	4

הבהוב ירוק קצר

\*נורת ה- LED מהבהבת ברציפות או במשך שלוש פעמים עם הפסקות.

המשך בעמוד הבא

הערות נורית LED	נורית LED	קול	פועל/כבוי
מוצג פעם אחת	 <input type="checkbox"/>	ג'ינגל <input type="checkbox"/>	מופעל
	 <input type="checkbox"/>	4 טונים יורדים <input type="checkbox"/>	כבוי
	נורית LED	קול	עוצמת קול
	 <input type="checkbox"/>	2 ציפופים <input type="checkbox"/>	עוצמת אתחול
	 <input type="checkbox"/>	3 ציפופים <input type="checkbox"/>	עוצמה מינימום/מקסימום
	 <input type="checkbox"/>	ציפוף אחד <input type="checkbox"/>	עוצמה למעלה/למטה
רציפים או חוזרים 3 פעמים	  <input type="checkbox"/>	ג'ינגל בצליל יורד <input type="checkbox"/>	השתק



 הבהוב ירוק ארוך  
  הבהוב ירוק קצר  
  הבהוב כתום ארוך  
  הבהוב כתום קצר

הערות נורית LED	□ LED	□ קול	אביזרים
רציפים או חוזרים 3 פעמים		2 צלילים שונים	תוכניות אלחוטיות <sup>(1)</sup>
		2 צלילים שונים	תוכניות אלחוטיות <sup>(2)</sup>
	□ LED	קול	Bluetooth
		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	Bluetooth כבוי
מוצג פעם אחת		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	Bluetooth מופעל

הבהוב ירוק ארוך  
 הבהוב ירוק קצר  
 הבהוב כתום ארוך  
 הבהוב כתום קצר

(1) מיקרופון מכשיר שמיעה, מתאם טלוויזיה 3.0  
 (2) ConnectClip מיקרופון אלחוטי

המשך בעמוד הבא

הערות LED	LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף		<input type="checkbox"/> 3 צלילים מתחלפים	סוללה חלשה
		<input type="checkbox"/> התראה קולית	
		4 צלילים יורדים	כיבוי סוללה
חוזר על עצמו ארבע פעמים.		8 ביפים שחוזרים 4 פעמים	יש צורך בשירות בדיקה במעבדה
ראה את החלק של <b>פתרון בעיות</b>	כיבוי		מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות דלוקות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
הבהוב רציף. ראה את החלק של <b>פתרון בעיות</b> .			מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען

 הבהוב כתום ארוך   
  הבהוב כתום קצר



## פתרון בעיות

התופעה	סיבות אפשריות
מכשירי השמיעה דוממים, אינם משמיעים צליל	מכשיר השמיעה בלי סוללה
	סוללה התרוקנה
	אוזניות/כיפות נסתמו בשעות אוזניים (כיפה, Grip-Tip או אוזניה).
	המיקרופון של מכשיר השמיעה הושתק
המכשיר פועל לסירוגין/ עוצמת קול חלשה	פתח יציאת השמע סתום
רעש צורם, שריקה	אוזניית מכשיר השמיעה לא הורכבה כראוי
	שעות אוזניים הצטברה בתעלת האוזן
	האוזן גדלה
צפצוף	במקרה שמכשיר השמיעה שלך משמיע 8 צפצופים, 4 פעמים ברציפות, מכשיר השמיעה שלך זקוק לבדיקת שירות במעבדה
בעיות חיבור עם טלפון חכם	חיבור ה-Bluetooth נכשל
	רק מכשיר שמיעה אחד מתוך זוג מחובר ב-Bluetooth

טען את מכשיר השמיעה

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

נקה את האוזנייה, את ה-LiteTip או את ה-Micro Mould או החלף את פילטר השעווה

החלף כיפה או GripTip

בטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

נקה את האוזנייה או LiteTip או Micro Mould, החלף את פילטר השעווה או את הכיפה או את ה-GripTip.

הכנס מחדש את האוזניה לתעלת האוזן

יש לבדוק את תעלת האוזן על ידי הרופא שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

**(1)** בטל את חיבור מכשיר השמיעה אל הטלפון הנייד.

**(2)** תחת צליל, לחץ על כיבוי AirPlay (OFF)

**(3)** כבה את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדלק אותו מחדש

**(4)** במרכז הבקרה תחת צליל, לחץ על הפעלת AirPlay (ON)

במידה והפתרונות למעלה אינם מסייעים, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

## פתרון בעיות

כדי לפתור בעיות במטען, יש לעיין בהוראות השימוש של המטען שלך.

פתרונות	סיבות אפשריות
<b>מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות כבויות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען</b>	המטען אינו מופעל
	מכשיר השמיעה או טמפרטורת המטען חמה או קרה מדי
	הטעינה לא הושלמה. המטען הפסיק להטעין כדי להגן על הסוללה.
	מכשיר השמיעה לא מונח כראוי במטען
<b>נורית ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען, אך אינה נדלקת כאשר המכשיר מוסר מהמטען.</b>	רמת טעינת הסוללה נמוכה מאוד ואינה מספיקה להפעלת מכשירי השמיעה
<b>מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען</b>	שגיאת מערכת
<b>בעיות שמע</b>	בעיות קישוריות עם Mac או Vision Pro

## התופעה

וודא שתקע החשמל של המטען מחובר כהלכה או שסוללת המטען טעונה.

העבר את המטען ומכשיר השמיעה למקום עם טמפרטורה בין 5 ל-40 מעלות צלזיוס (בין 41 ל-104 מעלות פרנהייט)

הכנס מחדש ובאופן תקין את מכשיר השמיעה השמיעה למטען, הטעינה תושלם תוך כ- 15 דקות.

בדוק אם אין חפצים זרים בעוגני הטעינה

מכשירי השמיעה נטענים. יש להשאיר את מכשירי השמיעה במטען במהלך תהליך זה

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

- 1** פתח את מרכז הבקרה ב-Mac או ב-Vision Pro.
- 2** תחת צליל, לחץ על כפתור OFF AirPlay (כיבוי).
- 3** כבה את מכשירי השמיעה שלך, ולאחר מכן הפעיל אותם מחדש.
- 4** במרכז הבקרה תחת צליל, לחץ על כפתור ON AirPlay (הפעלה).

## הערה

במידה והפתרונות למעלה אינם מסייעים, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.



>  
8,15 mm

>  
21 mm  
<



< 15 mm >

>  
9,0 mm  
<

298043IL / 2026.02.04 / V1

**oticon**  
life-changing **technology**

